

Isa

Chapter 61

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

עֲנוּיִם	לְבָשָׁר	אֲתִי	יְהוָה	מָשַׁח	יָעַן	עָלַי	יְהוָה	אֲדֹנָי	רוּחַ	1
mansueto	a-carne	me	l'Eterno	ungere	perche	su-di-me	l'Eterno	Signore	spirito	
H6035	H1319	H0853	H3068	H4886	H3282		H3069	H0136	H7307	
פָּקַח-	וְלֹאֲסוּרִים	דְּרוֹר	לְשִׁבוּיִם	לְקָרָא	לֵב	לְנִשְׁבְּרֵי-	לְחַבֵּשׁ	שְׁלַחְנִי		
פָּקַח]	e-legare	liberta	deportare	a-chiamo	cuore	spezzare	a-fasciare	egli-mi-mando		
H6495	H0631	H1865	H7617	H7121		H7665	H2280	H7971		

קוֹחַ:
קוֹחַ]
[H6495](#)

Lo spirito del Signore, dell'Eterno è su me, perché l'Eterno m'ha unto per recare una buona novella agli umili; m'ha inviato per fasciare quelli che hanno il cuore rotto, per proclamare la libertà a quelli che sono in cattività, l'apertura del carcere ai prigionieri,

כָּל-	לְנַחֵם	לְאֵלֵהֵינוּ	נִקְמָה	וַיּוֹם	לְיְהוָה	רְצוֹן	שְׁנַת-	לְקָרָא	2
tutto	consolare	a-nostro-Dio	vendetta	e-giorno	all'-Eterno	favore	anno-di	a-chiamo	
H3605	H5162	H0430	H5359	H3117	H3068	H7522	H8141	H7121	

אֲבֵלִים:
lutto
[H0057](#)

per proclamare l'anno di grazia dell'Eterno, e il giorno di vendetta del nostro Dio; per consolare tutti quelli che fanno cordoglio;

מַעֲטָה	אֲבֵל	תַּחַת	שְׂשׂוֹן	שֶׁמֶן	אֶפֶר	תַּחַת	פֶּאֶר	לָהֶם	לָתֵת	צִיּוֹן	לְאֲבֵלֵי	וְלִשְׂוִים	3
מַעֲטָה]	lutto	sotto	gioia	olio	cenere	sotto	פֶּאֶר]	a-loro	dare	Sion	lutto	porre	
H4594	H0060	H8478	H8342	H8081	H0665	H8478	H6287		H5414	H6726	H0057		

לְהַתְּפַאֵר:	יְהוָה	מַטְעַע	הַצְּדִיק	אֵילֵי	לָהֶם	וּקְרָא	כִּהְיָה	רוּחַ	תַּחַת	תְּהִלָּה		
glorificare	l'Eterno	pianta	il-giustizia	אֵילֵי]	a-loro	e-chiamo	כִּהְיָה]	spirito	sotto	lode		
	H3068	H4302	H6664			H7121	H3544	H7307	H8478	H8416		

per mettere, per dare a quelli che fanno cordoglio in Sion, un diadema in luogo di cenere, l'olio della gioia in luogo di duolo, il manto della lode in luogo d'uno spirito abbattuto, onde possano esser chiamati terebinti di giustizia, la piantagione dell'Eterno da servire alla sua gloria.

חֶרֶב	עָרֵי	וְחִדְּשׁוּ	יִקְוּמוּ	רִאשֹׁנִים	שְׁמֹמֹת	עוֹלָם	תְּרֻבּוֹת	וּבְנוּ	4
spada	citta-di	e-rinnovare	alzarsi	primo	essere-devastato	eternita	rovina	e-costruite	
		H2318		H7223	H8074	H5769	H2723	H1129	

נְדוֹר:
e-generazione
[H1755](#)

דוֹר
generazione
[H1755](#)

שְׁמֹמֹת
essere-devastato
[H8074](#)

Ed essi riedificheranno le antiche ruine, rialzeranno i luoghi desolati nel passato, rinnoveranno le città devastate, i luoghi desolati delle trascorse generazioni.

וְכַרְמֵיכֶם:	אֲכָרֵיכֶם	נָכָר	וּבְנֵי	צֹאנֵיכֶם	וְרָעוּ	זָרִים	וְעָמְדוּ	5
וְכַרְמֵיכֶם]	אֲכָרֵיכֶם]	straniero	e-figli-di	gregge	e-pascolate	essere-estraneo	e-state	
H3755	H0406	H5236		H6629			H5975	

E degli stranieri staran quivi a pascere i vostri greggi, i figli dello straniero saranno i vostri agricoltori e i vostri vignaiuoli.

חיל	לכם	יאמר	אלהינו	משרתי	תקראו	יהוה	כהני	ואתם	6
esercito	a-voi	egli-dice	nostro-Dio	da-principessa	chiamare	l'Eterno	sacerdoti-di	e-voi	
H2428		H0559	H0430	H8334	H7121	H3068	H3548		
					תתימרו:	ובכבודם	תאכלו	גוים	
					[תתימרו]	e-gloria	mangiare	nazioni	
					H3235	H3519	H0398		

Ma voi sarete chiamati "sacerdoti dell'Eterno", e la gente vi dirà "ministri del nostro Dio"; voi mangerete le ricchezze delle nazioni, e a voi toccherà la loro gloria.

בארצם	לכן	חלקם	ירנו	וכלמה	משנה	בשותכם	תחת	7
in-la-loro-terra	percio	porzione	gridare-di-gioia	e-vergogna	da-anno	vergogna	sotto	
H0776				H3639	H4932	H1322	H8478	
			להם:	תהיה	עולם	שמחת	יירשו	משנה
			a-loro	sara	eternita	gioia	prendere-possesto	da-anno
				H1961	H5769	H8057	H3423	H4932

Invece della vostra onta, avrete una parte doppia; invece d'obbrobrio, giubilerete della vostra sorte. Sì, nel loro paese possederanno il doppio, ed avranno un'allegrezza eterna.

באמת	פעלתם	ונתתי	בעולה	נזל	שנא	משפט	אהב	יהוה	אני	כי	8
in-verita	opera	e-io-daro	olocausto	[נזל]	odiare	giudizio	amo	l'Eterno	io	poiche	
H0571	H6468	H5414		H1498	H8130	H4941	H0157	H3068	H0589		
							להם:	אכרות	עולם	וברית	
							a-loro	tagliare	eternita	e-patto	
								H3772	H5769	H1285	

Poiché io, L'Eterno, amo la giustizia, odio la rapina, frutto d'iniquità; io darò loro fedelmente la lor ricompensa, e fermerò con loro un patto eterno.

יכירום	ראיהם	כל-	העמים	בתוך	וצאצאיהם	זרעם	בגוים	ונודע	9	
[יכירום]	vedere	tutto	i-popoli	in-mezzo	e-progenie	seme	tra-le-nazioni	e-conoscere		
	H7200	H3605		H8432	H6631	H2233		H3045		
					ס	יהוה:	ברך	זרע	כי	
					(*)	l'Eterno	benedire	seme	essi	poiche
						H3068	H1288	H2233	H1992	

E la lor razza sarà nota fra le nazioni, e la loro progenie, fra i popoli; tutti quelli che li vedranno riconosceranno che sono una razza benedetta dall'Eterno.

בגדי-	הלבשני	כי	באלהי	נפשי	תגל	ביהנה	אשיש	שוש	10	
veste	vestire	poiche	in-Dio	la-mia-anima	esultare	nell'-Eterno	rallegrarsi	rallegrarsi		
	H3847		H0430	H5315	H1523	H3068	H7797	H7797		
	כליה:	תעדה	וככלה	פאר	יכתן	קחתן	יעטני	צדקה	מעיל	ישע
	utensile	[תעדה]	e-sposa	[פאר]	[יכתן]	genero	[יעטני]	giustizia	[מעיל]	salvezza
	H3627		H3618	H6287	H3547	H2860	H3271	H6666	H4598	H3468

Io mi rallegrerò grandemente nell'Eterno, l'anima mia festeggerà nel mio Dio; poich'egli m'ha rivestito delle vesti della salvezza, m'ha avvolto nel manto della giustizia, come uno sposo che s'adorna d'un diadema, come una sposa che si para de' suoi gioielli.

יְהוָה	אֲדֹנָי	כֵּן	תִּצְמַח	זְרוּעֵיהָ	וּכְגַנָּה	צִמְחָהּ	תּוֹצֵיאַ	כְּאֶרֶץ	כִּי
l'Eterno	Signore	così	germogliare	[זרועיה]	e-giardino	[צמחה]	uscire	come-terra	poiche
H3069	H0136		H6779	H2221	H1593	H6780	H3318	H0776	
				הַגּוֹיִם:	כָּל-	נֶגֶד	וּתְהִלָּהּ	צְדָקָה	יִצְמַח
				le-nazioni	tutto	di-fronte	e-lode	giustizia	germogliare
					H3605	H5048	H8416	H6666	H6779

| Sì, come la terra dà fuori la sua vegetazione, e come un giardino fa germogliare le sue semenze, così il Signore, l'Eterno, farà germogliare la giustizia e la lode nel cospetto di tutte le nazioni.